

**Panoramica del processo****5113****22/11/2021**

Neubeschaffung

**Importo  
contrattuale**  
1,000.00**Richiedenti**  
Bonasso Filippo**TipologiaPaese**  
DL BBT IT**WLF**  
WF 2**Stato:** zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2021-Nov-25 15:50**Oggetto dell'approvvigionamento**

Software interpretariato per con convegno CIFI del 30 novembre

**Non previsto nel Piano degli Approvvigionamenti**  
**Motivazione****Documenti**

20211130 INTERPRETARIATO WEBINAR CIFI.docx

**Stato Capo Area**

zugestimmt / approvato Gruber Julia / 2021-Nov-25 11:27

**Commento Capo area****Conferma dell'incarico****Status Amministratori IT**

zugestimmt / approvato Cardola Gilberto / 2021-Nov-25 12:48

**Commento Amministratori IT****Allegato Amministratori IT****Stato Approvvigionamenti**

zugestimmt / approvato Mazzucato Arturo Piero / 2021-Nov-25 15:50

**Commento Approvvigionamenti****Allegato Approvvigionamenti****Commento Archiviazione****Documento Archiviazione****Responsabile dell'affidamento**

Mazzucato Arturo Piero

**Gestore dei contratti**

Bonasso Filippo

**Responsabile della fase esecutiva****Direttore Lavori**

Stampa

# BESCHAFFUNGSBESCHLUSS

## DETERMINA A CONTRARRE



Eisenbahnachse München – Verona  
BRENNER BASISTUNNEL

### Beschaffungsbeschluss Nr.

#### 1. Beantragende Stelle

Kommunikation

#### 2. Auftragsbezeichnung

Anlage und Software für Dolmetschen bei der CIFI  
Vortragsreihe

#### 3. Gegenstand und Merkmale des Auftrags

Anlage und Software für Dolmetschen bei der CIFI  
Vortragsreihe, die am 30 November stattfindet

#### 4. Begründung des Auftrages

Am 30. November findet ein technisches Webinar statt, welches vom CIFI gemeinsam mit BBT SE organisiert wird. Die Vortragsreihe wird 2-sprachig abgehalten, hierfür ist es notwendig, die entsprechende Technik fürs Dolmetschen anzumieten.

#### 5. Vorgeschlagenes Vergabeverfahren und Zuschlagskriterium

In Anbetracht des Gesamtbetrages der Beschaffung, wird vorgeschlagen, den Auftrag für die gegenständliche Lieferung mittels Direktvergabe gem. Art. 36, Komma 2 Buchstabe a) des Legislativdekretes 50/2016 an folgende Firma zu erteilen.

CIFI

Via Giolitti 46,

segreteria@tecnica-bari@cifi.it

#### 6. Ort der Leistungsdurchführung

Milano

#### 7. Leistungszeitraum / Leistungsfrist

Asse ferroviario Monaco – Verona  
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

### Determina a contrarre n.

#### 1. Struttura richiedente

Comunicazione

#### 2. Denominazione dell'incarico

Sistema tecnologico di traduzione per evento CIFI

#### 3. Oggetto e caratteristiche dell'incarico

Sistema tecnologico di traduzione del convegno CIFI che si svolgerà il 30 novembre 2021

#### 4. Giustificazione dell'affidamento

Il 30 novembre 2021 si svolgerà un webinar tecnico da parte del CIFI in collaborazione con BBT SE. Tale convegno sarà in doppia lingua e per tale motivo è necessario dotarsi di una struttura tecnologica per l'interpretariato.

#### 5. Procedura e criterio di aggiudicazione proposti

Tenuto conto dell'importo dell'affidamento si propone di aggiudicare il contratto per lo svolgimento delle prestazioni in oggetto attraverso affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D. Lgs. 50/2016 alla seguente ditta:

CIFI

Via Giolitti 46,

segreteria@tecnica-bari@cifi.it

#### 6. Luogo di esecuzione della prestazione

Milano

#### 7. Periodo / termine di esecuzione della



## prestazione

30 november 2021

30 novembre 2021

### 8. Geschätzter Auftragswert (netto)

1000,00 Euro

### 8. Importo presunto dell'incarico (netto)

1000,00 Euro

### 9. Vorgeschlagene Sicherstellungsmittel

In Anbetracht der Art des gegenständlichen Auftrages sind keine Kautions- oder andere Sicherstellungsmittel von Seiten des Auftragnehmers erforderlich.

### 9. Mezzi di garanzia proposti

In considerazione del carattere del presente incarico, BBT SE non ritiene necessaria la prestazione di cauzione o altri mezzi di garanzia da parte dell'affidatario.

### 10. Finanzmittel

Die Mittelbedeckung erfolgt im genehmigten Finanzplan 2021 für die Phase 3 und unter der Controllingsnummer 2KC0KE004

### 10. Risorse finanziarie

Le risorse finanziarie saranno reperite nel bilancio del Piano Finanziario 2021 approvato per la Fase 3 alla Tipologia di Costo 2KC0KE004

### 11. Vorgeschlagene Mitarbeiter für die Vertragsabwicklung

Filippo Bonasso

### 11. Collaboratori proposti per la gestione del Contratto

Filippo Bonasso

### 12. Vorgeschlagener Mitarbeiter für die Funktion des Verfahrensverantwortlichen für die Ausführungsphase

Julia Gruber

### 12. Collaboratore proposto per la funzione di Responsabile del procedimento per la fase esecutiva

Julia Gruber

Verfahrensverantwortlicher für die Vergabe / Responsabile del procedimento in fase di aggiudicazione: Avv. Arturo Piero Mazzucato

Vom Vorstand digital genehmigt (vgl. beigeschlossener Genehmigungsablauf)  
Approvato dal Consiglio di Gestione tramite sistema informatizzato (cfr. flusso di autorizzazione allegato)

Vom Aufsichtsrat (falls erforderlich) genehmigt (Angabe des Beschlusses)  
Approvato (se necessario) dal Consiglio di Sorveglianza (indicazione Delibera di approvazione)